



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/80/Add.2  
28 February 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 15 предварительной повестки дня

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ  
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

Минимальные гуманитарные стандарты

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии  
с резолюцией 1995/29 Комиссии

Добавление

В настоящем документе содержится краткое изложение замечаний, представленных правительствами Белиза, Германии, Мальты и Финляндии, а также неправительственной организацией Международное движение католиков за мир "Пакс Кристи".

Белиз

[Язык оригинала: английский]  
[1 декабря 1995 года]

1. Пересмотра законодательства Белиза в целях возможного приведения его в соответствие с Декларацией минимальных гуманитарных стандартов не требуется, поскольку по всем трактуемым в Декларации вопросам в Конституции и других правовых актах Белиза правовая защита уже предусмотрена.

2. В истории Белиза не отмечены ситуации внутрисударственных беспорядков, гражданской войны или насилия.

Финляндия

[Язык оригинала: английский]  
[20 декабря 1995 года]

1. Правительство Финляндии отмечает, что целью Декларации минимальных гуманитарных стандартов (Декларации Турку) (E/CN.4/Sub.2/1991/55) является перечисление в качестве минимальных гуманитарных стандартов несократимого свода основных прав человека и гуманитарных норм, которые применимы к каждому человеку во всех ситуациях.

2. Нормы обычного международного права и положения международных договоров по правам человека обеспечивают защиту прав человека как в мирное время, так и в случае возникновения вооруженных конфликтов. Дополнительную защиту этих прав обеспечивают нормы международного гуманитарного права, применяемые в конфликтных ситуациях. Однако возможны случаи, когда объем обязательств в области прав человека недостаточен или отсутствуют условия, необходимые для применения норм международного гуманитарного права. Могут возникнуть и такие ситуации, когда основные государственные структуры прекращают существование или по какой-либо иной причине ответственность за применение запрещенных мер не может быть возложена на конкретное государство.

3. Проблемы такого рода четко выявились в ходе недавних конфликтов. Например, конфликты, имевшие место в Руанде, а также в Боснии и других частях бывшей Югославии, доказывают возможность возникновения ситуаций, когда наличие документа, в концентрированной форме излагающего минимальные гуманитарные стандарты, содействовало бы более эффективной защите прав человека и основных свобод.

4. Правительство Финляндии считает, что защита прав человека в вышеперечисленных ситуациях могла бы быть усилена путем принятия конкретной по содержанию декларации минимальных гуманитарных стандартов, применимых во всех ситуациях и соблюдаемых всеми сторонами конфликтов.

5. В такой декларации следует зафиксировать ключевые принципы защиты прав человека и основных свобод в том виде, как они закрепляются в нормах обычного международного права, международных договоров по правам человека и международного гуманитарного права. Этим стандартам должна быть дана такая четкая и лаконичная формулировка, чтобы их можно было непосредственно, оперативно и эффективно применять в различных ситуациях.

6. Весьма важно, чтобы положения этой декларации не ослабляли степень защиты прав и свобод, безусловно гарантированных в других соответствующих международных документах. Не должны они и расширять перечень условий, необходимых для временного приостановления действия других прав и свобод в случае объявления чрезвычайного положения. С другой стороны, в ходе дальнейшего обсуждения положений планируемой к принятию декларации следует учесть прогресс, достигнутый, в частности, в вопросах отмены смертной казни и основных гарантий справедливого судебного производства. В стандартах должны быть отражены и позитивные действия, необходимые для удовлетворения основных потребностей. Такие стандарты должны применяться ко всем лицам, группам и органам власти, независимо от их правового статуса и соблюдаться ими. Соответственно внимание должно быть уделено также и ответственности физических лиц за нарушение этих стандартов.

7. Правительство Финляндии поддерживает идею принятия декларации минимальных гуманитарных стандартов на основе дальнейшей разработки Декларации Турку. Комиссии следует предпринять необходимые шаги в этом направлении на ее следующей сессии.

#### Германия

[Язык оригинала: английский]  
[27 декабря 1995 года]

1. В качестве одного из авторов резолюции 1995/29 Комиссии по минимальным гуманитарным стандартам Федеративная Республика Германия уже на раннем этапе поддержала цель этой Декларации, которая состоит в том, чтобы подтвердить некоторые основополагающие права гражданского населения в период конфликта, которые должны соблюдаться при любых обстоятельствах.

2. В случае возникновения международного или немеждународного вооруженного конфликта верховенством обладают нормы международного гуманитарного права, закрепленные в четырех Женевских конвенциях и дополнительных протоколах к ним. Преимущество международного гуманитарного договорного права также закреплено в статье 18 Декларации Турку, которая гласит, что ничто в стандартах этой Декларации не должно истолковываться как ограничивающее или умаляющее положения какого-либо международно-правового документа в гуманитарной области или в области прав человека.

3. Однако в реальной жизни могут возникать ситуации, когда положения этих дополнительных протоколов, особенно Дополнительного протокола, касающегося защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол II), не применяются. Сфера применения Дополнительного протокола II ограничивается самими его положениями, поскольку в статье 1 (2) говорится, что настоящий протокол не применяется к случаям нарушения внутреннего порядка и возникновения обстановки внутренней напряженности, таким, как беспорядки, отдельные и спорадические акты насилия и иные акты аналогичного характера, поскольку таковые не являются вооруженными конфликтами. В этих случаях, а также при возникновении пограничных инцидентов необходимую защиту гражданскому населению обеспечивает Декларация Турку, во многом отражающая положения Дополнительного протокола II.

4. В мирное время права человека, закрепленные в двух Пактах 1966 года, применяются в полной мере. Однако в случае введения чрезвычайного положения допускается, например в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, обусловленное определенными ограничениями отступление от обязательств по соблюдению этих прав. Декларация Турку расширяет перечень прав, приостановка действия которых не допускается, и, таким образом, закрепляет стандарты, обязательные для соблюдения государствами в случае временной приостановки каких-либо прав человека в ситуации чрезвычайного положения.

5. Положения Основного закона Федеративной Республики Германии, регламентирующие порядок введения и действия в стране чрезвычайного положения в случае стихийных бедствий, а также внутренней и внешней напряженности, полностью отвечают требованиям законности и гарантируют соблюдение минимальных стандартов, перечисленных в резолюции 1995/29.

6. Кроме того, правительство Германии выступает за увеличение с 15 до 18 лет минимального возраста, когда согласно положениям статьи 10 Декларации допускается участие детей в вооруженных конфликтах.

#### Мальта

[Язык оригинала: английский]

[20 декабря 1995 года]

Правительство Мальты представило текст регламентирующих вопросы чрезвычайного положения пунктов 2, 3 и 4 статьи 47 Конституции Мальты.

#### Статья 47

#### "Пункт (2)

Для целей настоящей главы "период чрезвычайного положения" означает любой период, в течение которого:

- a) Мальта находится в состоянии войны; или
- b) действует указ Президента об объявлении чрезвычайного положения; или
- c) действует постановление Палаты представителей, за принятие которого проголосовало не менее двух третей всех членов Палаты и в котором провозглашается, что вследствие подрывной деятельности демократические институты в Мальте находятся под угрозой.

Пункт (3)

a) При объявлении чрезвычайного положения об этом незамедлительно сообщается Палате представителей. Если в этот момент Палата представителей не заседает в связи с перерывом в работе или по иной причине и не планирует возобновить заседание в течение десяти дней с момента такого объявления, Президент объявляет о ее созыве в течение пяти дней. В соответствии с таким решением члены Палаты собираются на заседание и приступают к работе в указанные сроки и продолжают свою деятельность, как если бы на указанный таким образом день истек перерыв в их работе или заседаниях;

b) действие объявления о введении чрезвычайного положения, если оно ранее не отозвано Президентом, прекращается через 14 дней с момента такого объявления или через такой более продолжительный срок, который может быть установлен в соответствии с положениями следующего подпункта. Эта норма не препятствует новому объявлению чрезвычайного положения в момент окончания или до окончания этого периода;

c) если в период действия объявленного чрезвычайного положения (включая период его действия в соответствии с положениями настоящего подпункта) Палата представителей принимает резолюцию о дальнейшем продлении его действия на срок не свыше трех месяцев начиная с момента, когда срок его действия истек бы, такое объявление остается в силе, если не будет отозвано ранее, на установленный таким образом срок.

Пункт (4)

Действие резолюции, упомянутой в подпункте c) пункта 2) настоящей статьи прекращается, если она не была ранее отозвана Палатой представителей, через 12 месяцев со дня ее принятия или через более короткий установленный в ней срок. Эта норма не препятствует принятию Палатой представителей другой резолюции в соответствии с вышеупомянутым подпунктом по завершении срока действия этой резолюции или ранее."

Международное движение католиков за мир "Пакс Кристи"

[Язык оригинала: английский]

[19 декабря 1995 года]

1. Международное движение католиков за мир "Пакс Кристи" и Организация непредставленных стран и народов рассматривают принятие Декларации минимальных гуманитарных стандартов в качестве важного шага в деле защиты прав человека.
2. Международное движение католиков за мир "Пакс Кристи" и Организация непредставленных стран и народов считают крайне важным, чтобы данная Декларация применялась во **всех** ситуациях "внутригосударственного насилия", чрезвычайного положения и т.д., **включая** войны (объявленные или нет), противоповстанческие и "полицейские" операции.
3. Права, закрепленные в Декларации, должны быть соблюдаемы независимо от того, соблюдает ли положения Декларации противоборствующая сторона конфликта.
4. Кроме того, образованиям, не являющимся членами Организации Объединенных Наций и не признанным в качестве государств, независимо от их статуса, следует предоставить возможность присоединения к данной Декларации.
5. Международное движение католиков за мир "Пакс Кристи" и Организация непредставленных стран и народов хотели бы внести следующие предложения:
  - Пункт 4 статьи 8: Каждому приговоренному к смертной казни должно быть предоставлено право на апелляцию.
  - Статья 9: Каждому осужденному должно быть предоставлено право на апелляцию.

-----